

بروتوكول الدورة السادسة
للجنة المشتركة للتعاون الصناعى

بين جمهورية مصر العربية
وجمهورية بولندا الشعبية

عقد اجتماع الدورة السادسة للجنة المشتركة للتعاون الصناعى بين جمهورية
مصر العربية وجمهورية بولندا الشعبية فى القاهرة فى الفترة من ٦ إلى ١١
يناير سنة ١٩٧٧ .

وقد رأس الجانب المصرى السيد / الدكتور عبد المنعم الفيضونى نائب
رئيس الوزراء لحكومة جمهورية مصر العربية . ورأس الجانب البولندى
السيد / فرازسك كيم نائب رئيس الوزراء لحكومة بولندا الشعبية .

ويرد بيان بأسماء أعضاء الوفدين فى المرفق رقم ١ ، رقم ٢ لهذا البروتوكول :

(١) واجعت اللجنة تنفيذ التوصيات الواردة فى بروتوكول الدورة
الخامسة للجنة المشتركة وقد أعربت عن ارتياحها للتقدم المستمر فى تنمية
العلاقات الاقتصادية بين البلدين .

آخذين فى الاعتبار الطبيعة المعاصرة للاقتصاد لكل من مصر وبولندا ،
فإن اللجنة قررت ، أنه على الرغم من ذلك فإنه يوجد فرص كبيرة لتنمية
وتطوير التعاون فى عديد من المجالات بما يعود بالفائدة الحالية المشتركة على
كل من البلدين .

وقد اعتبر أنه من الواجب الاسراع فى اتخاذ التدابير التى تهدف إلى
الاسراع لمزيد من تنمية التعاون فى التجارة ، والصناعة ، والزراعة ، والبنية
الأساسية والقطاعات الاقتصادية الأخرى . وللوصول إلى تحقيق هذا الهدف
اتفق على ما يلى :

(أ) توسيع مجال نشاط اللجنة المشتركة وإعطائها الاسم التالى " اللجنة
المشتركة للتعاون الاقتصادى بين جمهورية مصر العربية وجمهورية
بولندا الشعبية " .

(ب) تشكيل اللجان الفرعية التالية بدلا من اللجان القائمة الحالية
فى المجالات التالية :

- اللجنة الفرعية للصناعة والتعدين .
- اللجنة الفرعية للتعمير والبنية الأساسية .
- اللجنة الفرعية للزراعة والصناعات الغذائية .
- اللجنة الفرعية للتجارة والشئون المالية .

وتخضع شروط التوسع فى مجال وعمل اللجنة المشتركة إلى الموافقة
الرسمية التى تتفق مع الإجراءات المطبقة فى كل من مصر وبولندا .

وزارة الخارجية

قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٩٤ لسنة ١٩٧٧
بتاريخ ١٩٧٧/٤/٢٢ بشأن الموافقة على اتفاقية التعاون الاقتصادى والتقى
بين حكومتى جمهورية مصر العربية ومملكة هولندا الموقعة فى القاهرة
بتاريخ ١٩٧٥/٥/١٠ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٧٧/٣/١٩ ؛

قرار :

مادة وحيدة : ينشر فى الجريدة الرسمية اتفاقية التعاون الاقتصادى
والتقى بين حكومتى جمهورية مصر العربية ومملكة هولندا الموقعة فى القاهرة
بتاريخ ١٩٧٥/٥/١٠ ، ويعدل بها اعتبارا من أول يناير ١٩٧٨ ما

تحريرا فى ٢٤ جمادى الآخرة سنة ١٣٩٧ (١١ يولية سنة ١٩٧٧)

اسماعيل فهمى

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٦٣ لسنة ١٩٧٧

بالموافقة على بروتوكول الدورة السادسة للجنة المشتركة للتعاون
الصناعى بين جمهورية مصر العربية وجمهورية بولندا
الشعبية الموقع فى القاهرة بتاريخ ١٩٧٧/١/١١

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛
وعلى موافقة مجلس الشعب ؛

قرار :

(مادة وحيدة)

ووفق على بروتوكول الدورة السادسة للجنة المشتركة للتعاون الصناعى بين
جمهورية مصر العربية وجمهورية بولندا الشعبية الموقع فى القاهرة بتاريخ
١٩٧٧/١/١١ وذلك مع الحفظ بشرط التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية فى ٢١ ربيع الآخرة سنة ١٣٩٧ (١٠ أبريل سنة ١٩٧٧)

أنور السادات

(٢) التجارة والشئون المالية :

أعرب الجانبان عن تقديرهما للتطور والتنمية الناجمة عن حجم التبادل التجاري بين البلدين في سنة ١٩٧٦ . وقد لوحظ أن الاتفاق طويل الأجل للتجارة المرفوع في ٢٧ نوفمبر سنة ١٩٧٥ كان عاملا هاما في تشجيع المزيد من الزيادة في حجم ومجال التجارة المتبادلة بين مصر وبولندا .

وقد وجدت اللجنة أنه من الممكن زيادة قيمة حجم التبادل التجاري إلى ١٠٠ مليون دولار في سنة ١٩٧٧ ، ١٨٠ مليون دولار في سنة ١٩٨٠ . وسوف يتخذ كلا الجانبين جميع الخطوات الضرورية التي تهدف إلى التنفيذ الدقيق وبالكامل للعقود الحالية وتنشيط إبرام عقود جديدة بغرض تحقيق حجم التجارة السابق الذكر بين البلدين .

(٣) حساب التصفية :

دوست اللجنة مركز حساب التصفية والذي أظهر في نهاية سنة ١٩٧٦ رصيذا في صالح مصر وسوف يتخذ الجانب البولندي جميع الإجراءات والمعايير الضرورية التي تهدف إلى التنفيذ الكامل والدقيق للعقود القائمة والتي تؤثر في حساب التصفية .

٤ - آثار تخفيض قيمة الدولار في سنة ١٩٧٣

ناقشت اللجنة موضوع الكتب المتبادلة في ٤ مارس سنة ١٩٧٥ المتعلقة بآثار تخفيض الدولار الأمريكي المعلن من الولايات المتحدة الأمريكية في ١٢ فبراير سنة ١٩٧٣ والتي أعلنت رسميا من جانب صندوق النقد الدولي في ١٧ أكتوبر سنة ١٩٧٣ ، وفي هذا المقام ، حثت اللجنة على جمع جميع البيانات اللازمة بواسطة كلا الجانبين بغرض الوصول إلى اتفاق مشترك وحل هذا الموضوع بصورة نهائية في خلال الاجتماع القادم للجنة المشتركة في وارسو والتي أنشئت طبقا لاتفاق التجارة طويل الأجل .

٥ - مد صلاحية اتفاقية تبادل معدات المناجم مقابل الفوسفات :

اتفق الجانبان على مد صلاحية اتفاقية الشحنات من معدات وآلات المناجم مقابل الفوسفات الموقعة في ٧ ديسمبر سنة ١٩٦٤ إلى ٣١ ديسمبر سنة ١٩٧٨ بنفس الشروط الواردة في هذه الاتفاقية .

٦ - مد صلاحية اتفاقية التعاون الاقتصادي الموقعة في ٧ ديسمبر سنة ١٩٦٤ :

بناء على طلب الجانب المصري ، وافق الجانب البولندي على مد صلاحية الفترة التي يمكن أن يتم خلالها تنفيذ العقود في ظل اتفاقية التعاون الاقتصادي بين حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة جمهورية بولندا الشعبية إلى ٣١ ديسمبر سنة ١٩٧٧ وحينئذ تعطى أوامر التوريد من المؤسسات البولندية لتوريد السلع الاستثمارية لمصر ، فإن المدفوعات ستم بالعملة الحرة في ظل الشروط المذكورة في الاتفاقية سالفة الذكر .

٧ - الصناعة ، التعدين ، وبناء السفن :

(١) - أخذت اللجنة علما بنتائج مباحثات اللجنة الفرعية للصناعة والتعدين وبناء السفن التي انعقدت في القاهرة ووافقت على روتوكولها الموقع في ١٠ يناير سنة ١٩٧٧

ويشكل البروتوكول السالف الذكر جزءا مكملا لبروتوكول الدورة السادسة للجنة المشتركة .

(ب) تصدر اللجنة المشتركة توصياتها الخاصة إلى جميع المؤسسات والمنظمات المعنية بمجدية نحو إنشاء أو توسيع التعاون في المجالات والقطاعات التالية والتي تم تحديدها في البروتوكول المذكور .

- الصناعات المعدنية

- الصناعات الهندسية ، صناعات العربات ، المعدد والآلات ، معدات للمعدات الصناعية .

- الصناعات الكهربائية والالكترونية ، صناعة الموصلات السلكية والاسلاك والالكترونيات .

- التعدين .

- صناعات آلات النزل .

- صناعات النقل البحري .

٨ - التشييد والبنية الأساسية :

(١) أخذت اللجنة علما بنتائج مباحثات اللجنة الفرعية للتشييد والبنية الأساسية التي انعقدت في القاهرة ، ووافقت على بروتوكولها الموقع في ١٠ يناير سنة ١٩٧٧ ويشكل البروتوكول السالف الذكر جزءا مكملا لبروتوكول الدورة السادسة للجنة المشتركة .

(ب) تصدر اللجنة توصياتها الخاصة إلى جميع المؤسسات والمنظمات المعنية للعمل بمجدية نحو إنشاء وتوسيع التعاون في المجالات والقطاعات التالية والتي تم تحديدها في البروتوكول المذكور :

- البناء وصناعة مواد البناء ، توريد مختلف مواد البناء وكذلك توريد مصانع كاملة وآلات ومعدات .

- معدات للتشييد ، معدات للتربة ومعدات بناء للطرق ، أوناش متحركة وأوناش محموة ومقطورات .

- البنية الأساسية ، محطات لتنقية المياه ، محطات الضخ .

- تدريب الاخصائين .

٩ - الزراعة والصناعات الغذائية :

(١) أحيطت اللجنة علما بنتائج مباحثات اللجنة الفرعية للزراعة والصناعات الغذائية ووافقت على بروتوكولها الموقع في ١٠ يناير سنة ١٩٧٧

ويشكل البروتوكول السالف الذكر جزءا مكملا لبروتوكول الدورة السادسة للجنة المشتركة .

قصر :

مادة وحيدة - " ينشر في الجريدة الرسمية بروتوكول الدورة السادسة
للجنة المشتركة للتعاون الصناعي بين جمهورية مصر العربية وجمهورية بولندا
الشعبية الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٧٧/١/١١ ، ويعمل به اعتبارا
من ١٩٧٦/١٠/٣

تحريرا في ١٥ جمادى الأولى سنة ١٣٩٧ (٣ مايو سنة ١٩٧٧)

إسماعيل فهمي

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٦٥ لسنة ١٩٧٧

بشأن الموافقة على اتفاقية العون الغذائي العالمي بين حكومة
جمهورية مصر العربية ومنظمة الأغذية والزراعة الخاص
بمنطقة الساحل الشمالي الغربي الموقع عليها بالقاهرة بتاريخ

١٩٧٦/١١/٢٨

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور :

وعلى موافقة مجلس الشعب ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ووفق على اتفاقية العون الغذائي العالمي بين حكومة جمهورية مصر
العربية ومنظمة الأغذية والزراعة الخاص بمنطقة الساحل الشمالي الغربي
الموقع عليها في القاهرة بتاريخ ١٩٧٦/١١/٢٨ وذلك مع التحفظ بشرط
التصديق ما

صدر برئاسة الجمهورية في ٢١ رجب الآخر سنة ١٣٩٧ (١٠ أبريل سنة ١٩٧٧)

أنور السادات

(ب) تصدر اللجنة توصياتها الخاصة إلى جميع المؤسسات والمنظمات
المعنية للعمل بجدية نحو إنشاء وتوسيع التعاون في المجالات
والقطاعات التالية والتي جرى تحديدها في البروتوكول المذكور :

- ميكنة الزراعة وخاصة الري وكهربية محافظة الشرقية وأسيوط :

- الطيران الزراعي ، الحماية الجوية للزرروعات ، مقاومة الجراد

وورد النيل وتدريب الطيارين والأخصائيين المصريين .

- صناعة الأغذية المحفوظة .

- إنتاج آلات الري .

- الغابات وزيادة مختلف المحاصيل ذات الغلة الوفيرة .

- تدريب الأخصائيين .

وقد اتفق على أن الاجتماع القادم للجنة المشتركة سيعقد في وارسو في

الربيع الأول من عام ١٩٧٨

تم توقيع في القاهرة في اليوم الحادي عشر من شهر يناير سنة ١٩٧٧ من
نسختين أصليتين باللغة الانجليزية كلا منها لها نفس الصفة القانونية .

من الجانب البولندي

عن الجانب المصري

فرانزك كيم

دكتور عبد المنعم القيسوني

نائب رئيس الوزراء

نائب رئيس الوزراء

لجمهورية بولندا الشعبية

لجمهورية مصر العربية

وزارة الخارجية

قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ١٦٣ لسنة ١٩٧٧
الصادر بتاريخ ١٠ ابريل سنة ١٩٧٧ بشأن الموافقة على بروتوكول الدورة
السادسة للجنة المشتركة للتعاون الصناعي بين جمهورية مصر العربية وجمهورية
بولندا الشعبية الموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٧٧/١/١١ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٤/٥/١٩٧٧ ؛